

1. az din:ə ste:kfo:gəl zi:n zε.nzə bənb:t' rzegsliden 1,1of:  
bend:t' ritem 2.1
2. mənə vrint: εş də blumə gu.ə gi.tn
3. te.gəw2rəg of:tse.rəw2rnt ən spən:zə nimer əs mə məsimən
4. gru:ven əzə ləstəx wə. :rk
5. 2p dā skip kre.gə zə bəsxəməld bry.ət'
6. də skrə:nwə. rker e. nə splənts:ər in zənə vijer
7. də skiper ləktoğə zε.n of:zən ləpən əf
8. in dā fəbrik ən əs nite zi.n
9. k2m əli:r mə kint: k2m
10. bu. .əs təpt o.s fi:r pint:əm bi:r " pint:əs "
11. brinj d o.s twi.ə kilc. kri:ken " geen verkleinvorm "
12. zəmə sɑ vε.ven dr2:i li.tərs wε:n w. txədruŋken
13. d dri. əgdegetrɪn2r mɒ.i me. nə klipər
14. rəm zənə kni:n gezi:n
15. vɑslu.vet ən wər ni fe.l nimer gevi:rt
16. kbəm blɒ.i dɑk me. e. jər ni me.gəgu.ən:be. n
17. kənəmekik dā ni xədu.ə zələ juŋən of:mɑ:nkindert.1
18. dndi.ən: did2r əfk2mt'
19. nə spɛ. nek2p tnetə vənə spənək2p of:nə spənək2p nə spənə  
k2pbəstl
20. ən muis bənb:t' r1.1of:bənd:t' r2.1 nə mɪ.əs ən p2mpərnuļə  
of:m2ləbry.ət' nə pɔ. :t' nə vli.gəwɒ:tər
21. di.ə ki.ərəl de. gi.əl də wi.ərɪlt fəxtn
22. ksɑ. 2. pi.ələkəs xə.ven
23. iŋələntu of:iŋələnt \_ du fe.l u. sxe.pən of:ske.pən əfbre.  
ken
24. ə e. fɑli.əveneki.ər of:fɑzli.əveneki.ər əm be:t xət'
25. ge. mɒ.i twi.ə bri.ə sti.ən: \_ bri.ər \_ də bristə
26. dā stəmbəld n stɔ.t2r nimi.ər of:mər
27. di.ə mɑ.n e.də li.əvə gələk nə gry.ətn i.ər
28. lysefi.ər ən εş in:e.məl ni xəble.ven
29. də sko:lkiŋərs εmə mətə mi.əstər n2 də zi.ə gəwe:st'
30. kən kɑ.n t2x ni k2mən i.ər dɑk xəri.ə be. n
31. də bi.əstn driŋkə gr.ərə lə.zu.ətmi.əl
32. əm kɑ.ni xu wə. rken \_ zən ki.əl du si.ər
33. stək niker nə ste:l in di.əm bəsum " bəstl|borstəl| "
34. ni.ə mətə ke.gəls ən wərter nimer gəspəlt:

- 35.ε. lā kām 2 twi kār 2p 2. geru.pen  
 36.di pē.ēr en es ni rē:p \_ tēr zits n2gē wyt kē.rēken in  
 37.zē zē. wex n2r tēlts  
 38.zē.d em i.ēst sē gēlđ ēlpen 2pdu.n  
 39.ām zavēt ny.ēt ni fē. rē brinēn  
 40.zēs dēlts fām ē.ēr mēlkwē:t  
 41.dē mē:n mu sēn vrā. bēsxāremēn  
 42.in dē skēlē zwāmēn es xēvū.ērlek  
 43.ā ēz ē. rg 2mdatn stē.rk es  
 44.w2jēr mutn d2r dēlđ af emēn \_ ən g2jēr tōndēr dēlts  
 45.ēlp nīkār dā bēd 2pēfen  
 46.o.zē māsēr esy vāits: āzn slē.k  
 47.zē sprinēn 2m tē vurst of:vārst fēr ē wetspē,l  
 48.dēm by.ēmkwē.kēr zā. dēm by.ēm afīntn  
 49.dud i.ēstē vē.stēr nīkār tu.  
 50.ṭbēgint:ē klīpē vēr dē vryxmēs \_ dy.ēmēs \_ t12f \_ dē vēsper  
 51.ēn spr2.j pō. :tēgeræk .....  
 52.dē sadū.ētn emēn dā framē.š ē.ēr ū.ēr afxēsne.ēn  
 53.zē vā.dēr ē.d em zēs ju.ēr lū.ētn2r sxo:l gu.ēn  
 54.kēmētām afxēr2.jē vā zy lū.ēt al twū.ētēr tē gu.ēn  
 55.vī.ēl vē.ēzn en zī.jē ni fē:l āli:r  
 56.iē.mē p2tn en zē. ni fē:l wē.ert  
 57.dō:vēpū.ēl stū.din:ē.ert  
 58.in mī.ert es n2x tē kār:t 2m tē k2sn  
 59.di kī.ēs xē.dē klē:r līxt ē.  
 60.ā tr2k 2n tpe.ert sēnē stē.ert  
 61.in di.ēn:tē:t kw2mtē of:kw2mdē g2jēr i:r ālē ju.ārn2r dē kī.ē  
 62.dē pū.ētēr z2.i dād o.zī.ēr v2lm2kt es  
 63.gē z2:x m2.i wēl m2r gen sprū.k tē.gē mē.i nit  
 64.dē zw2lēmse. gu wē.rk2mēn  
 65.gūjē vāndū:x ni kū.ertn  
 66.ē.tn zyk xi.ērē kī.ēs  
 67.zēnē m2tā:r es kōp2t \_ ā līx stīlē  
 68.tē. nē wē. rēmēn dāxēwē:štj ən tēs nē zaxtn ū.vēt  
 69.di.ē junēn lypbārēvuis

70. tēr eš en skw:r in de kænø  
71. ik wilēgen datē faktā:r of:datēm b2jiveroud.inēm bri:f br2xt`  
72. kēm pē.n ū mæn ært`  
73. kēn kē. mē gi.ēn dwi.ēšdrē:vērs 2mgu.ēn  
74. nu.ēr dē vi:rē spr.nēmēn tpe.erd in dē ny. kærø  
75. kēm ēwā k2rsø vā vō:r dnu.n ā.  
76. dē kw:nijk sēnø zo:n ē.d yk sādū.ēt xēwe:st`  
77. wēt:sø ginēm bo:xmō:kēr wu:n:  
78. di ry.ēzn ēmē lāņē dy.ēms  
79. kēn gēly.ēvēr gr w2rt āf  
80. tkint:s wāš dy.ēt i.ēr dat k2st xēdypt wærn  
81. zēn y.ērn ān zēn y.ēgē ly.ēpēn  
82. ē.ēr d2xterkēn ēs mē ē karfkēn2r dēm b2s xūn tr2mb2.nzn trē  
83. tēr ēs nē spart fēm dē li.ēr ken  
84. ā zēt:sēgē zēn kē.ēl o:pēn  
85. tē2lk ēn z2xt ānders nit ās xēld ān rē:k2m  
86. ē.ērø m2nt eš dry.ēx fēm dāst`  
87. di.ē wēx lyp krum \_ tēš ālum āldū.ēr  
88. ik2xt fēr dē klē:n: ēn tr2mēlkēn  
89. dē gi.ētēmb2k ēs xēst2rvē vān: k2st in tē slikēn  
90. zē li:kē wās kart ān gu:t`  
91. in tl2mēr ēštbest`  
92. nē sxi:tēr mu xu. kyne lūjken  
93. zyk niker n2r mē.n:u:t`  
94. kēn wē.t ni wū.ēr dāk mu g2 zy.kēn  
95. nē ky:lē kēlēr ēs xu. fēr t̄ bi:r  
96. kmust 2sēmbu:trijke vēr tē vērklukēn  
97. kmun i.ēste.tn in dē stā:l vū:m  
98. mē.m bry:r wās muj  
99. dē mēlkbu.r m2k nē gry.ētn tu:r  
100. di bo:tērmēlk eš dyn ān zy:r \_ r2z.aanvullingen ān het einder  
101. wā zē.ēn di.ē pyt kyne vyln 2p ēn y:r  
102. ā eš 2p sē. puint:s \_ sēky:r 1.2.  
103. ān k2m ny.ēt xi.ēnē mēny:tē lū.ēt`  
104. in it2lē zēndēr bē. rgen di vi:r spr:gen

105. tarde du. er 2p da:gen  
 106. te by. em eme ze stik fan de bryge gev. ert  
 107. ge muid o.s fw:lniker kume kw:rn  
 108. a es fa lw:ve gek2me me en guj baze  
 109. di dw:r es fan bik xem2kt' // bikend. :t' //  
 110. en getrn:de vrn. of:vra. mu kyn:2.jen  
 111. kem i:r ges xezu. et \_ m2r tnwas xi. e gu su. et  
 112. dem bra. :r zextat n2x te di. r ez um te b2:en  
 113. bakken ikbak g2:ibakt' a of:2. ibakt' ba?tn2. i of:ba?tn  
 w2jerbakken ikbaktogen g2. ibaktogen abaktogen w2jerbak  
 tegen wer eme gebakken  
 114. bi. en ikbi. e g2. i of:gebits abits wer of:w2jerbi. en  
 bi. emen ikbidzegen ik em gebo. jen bidzegezaze. jeryk  
 115. tæs e kle:n m2r tæs e fe:n  
 116. ge kuind i:r 2. jers kre:gen 2p de mert'  
 117. a e. xeze:tatn 2p mb. i 3a. pe:zn  
 118. tme:sø zn. i datn gele:k o.  
 119. ter wu. ere ve:f pre:zn  
 120. 2nder di. en i:ek lige ve:l i:ekels  
 121. twu. eter za gu z2jen \_ ts2id n.  
 122. tu. i es n2xry:n \_ tnes n2x m2ræs xemU. ets  
 123. m2j2ne:s mu:kø ze me. dn do:l van: n. i  
 124. da bymke za d2r mujelakyne grujen  
 125. de paster e. xuje we:n  
 126. de d2ske \_ emen o. s o. d w. s afxøbrant'  
 127. de melk spit' w. .tnw:r van de ku.  
 128. de k2ster l2ts fer de kra:sdø:gen  
 129. de tre. me van de krewu. gem by. øge van txewixte  
 130. s2meste me. ske snw. :tnæ:x  
 131. zemen em bla:d æn gra:t xesle:gen  
 132. de sa:s ez ewa fla. [1. ] of:fla:[2. ]  
 133. de sni. e lixtik  
 134. tæs ni. ewege. t le. n dak 2. gezi. n em  
 135. ni. py. ert wær na. en gi. el ny. stat'  
 136. du. n ikdunt g2. idu. vet' adu. vet' w2jerdun:t of:dunt

g2jerdu.vet ze.erdunt ikde.vet' g2.id&nts ade.vet'  
 w2jerde.ent' zejerde.ent' de.kik&de datnd2.im2rende.  
 dasnt saer m2r en de.en

137.dy.open dy.apkli.et' dy.apfuints

138.dasken adast' adastegen r e. xedasken

139.ben: ikben g2.i of:gebents abents w2jerben: g2jerbents  
 ze.erven: bentn2.i b2ntn2.i k&mg&un:

140.landm.:en ruij36 vierk.stappen1,ndaxw&nt ez undert rujen,  
 325 r.:I ha..

141.beken: de mwlebe.k , de k&rb.e.k&rk&bbeek1.

de naam van deze gemeente in haar eigen dialect is:asplu.r  
 de inwoners heeten: i:en& van asplu.r  
 een bijnaam kennen zij niet.

het aantal inwoners op 31 dec.1927 was:1534.

taaltoestand: de wijken van deze gemeente zijn:tpl2s,ndru,nde  
 roon1,d&em br&duktbroodh&ek1,e:xrheghe1,d&em b2s,y:exstru.et'  
 d2fst&trhofstad1,wilndri:s,wu.olo:ventwaelhove1,de bi:st'  
 d&ndlf&half1,stelby.&emtort&elboom1.

tortelboom helt over naar sint antelinx bv.:g&:tgij1 tegen  
 over het centrum en de andere wijken:g2:i

er wordt noch fransch noch beschaafd ndl.gesproken.

de bevolking bestaat hoofdzakelijk uit landbouwers en werk  
 lieden.ongeveer 200 werkliedenmeer dan de helft1 gaan el  
 ders werken:naar de koolmijnen of als seizoenarbeiders naar  
 frankrijk.veel vrouwen maken thuis kant.

zegliden:

- 1.irma goublomme,29j.,onderwijzeres,hier geboren,ouders zijn  
 ock van hier,heeft steeds hier verbleven,spreekt buiten de  
 school steeds het dialect van het centrum.
- 2.petrus goublomme,68j.,landbouwer,vader van i.,v.was van her  
 zele,m.van vloersegem,heeft steeds hier verbleven,spreekt  
 steeds het dialect van het centrum.